

Thành phố Washington, DC Quỹ Khắc Phục Thiệt Hại Dành Cho Doanh Nghiệp Nhỏ

Hướng Dẫn Đăng Ký + Gợi Ý Giải Quyết Sự Cố

[General Tips](#)

[Frequently Asked Questions](#)

[Technical Troubleshooting Tips](#)

[Instructions for Small Businesses](#)

[Instructions for Nonprofits](#)

Cảm ơn quý vị đã điền đơn đăng ký; chúng tôi biết là cần có thời gian và cả sự nỗ lực để vượt qua giai đoạn khó khăn này. Cộng đồng DC luôn ủng hộ người lao động và các doanh nghiệp, và chúng ta sẽ cùng nhau nỗ lực để giúp khôi phục nền kinh tế địa phương sau tình trạng y tế khẩn cấp này.

Lời Khuyên Chung

- Hoàn thiện đơn đăng ký trên máy tính thay vì trên điện thoại.
- Hoàn thiện đơn đăng ký trên trình duyệt Google Chrome hoặc Firefox, nếu được.
- Sau khi đã đạt phần điều kiện tham gia trong đơn đăng ký, quý vị vui lòng *không* nhấp vào nút quay lại trên trình duyệt. Điều hướng qua các phần bằng cách nhấp vào các thanh màu xanh hải quân trên đầu trang đăng ký.
- Cách dễ dàng nhất là hoàn thiện đơn đăng ký trong một lần điền. Tạo tài khoản, kiểm tra xem quý vị có đủ điều kiện tham gia không và sau đó thu thập thông tin dưới đây để sẵn sàng điền đơn đăng ký.
 - [Đơn Đăng Ký cho Doanh Nghiệp hoặc Nhà Thầu Độc Lập](#)
 - [Đơn Đăng Ký dành cho Tổ Chức Phi Lợi Nhuận](#)

Nếu quý vị là doanh nghiệp nhỏ , nhà thầu độc lập hoặc cá nhân tự doanh ...	
Hãy thu thập các giấy tờ sau đây	Gợi ý khi thu thập giấy tờ
1. Mã Số Thuế Liên Bang của Chủ Sử Dụng Lao Động (EIN) hoặc Số An Sinh Xã Hội (SSN)	Để tìm EIN của quý vị, hãy xem tờ khai thuế đã nộp trước đó hoặc làm theo các lời khuyên dưới đây từ Sở Thuế Vụ (IRS) . Tên và địa chỉ quý vị sử dụng trong đơn đăng ký này phải khớp với đăng ký EIN.
2. Tài liệu về nơi cư trú trong địa bàn thành phố của chủ sở hữu hoặc các chủ sở hữu doanh nghiệp (<i>nếu là cư dân DC</i>)	Ảnh chụp bằng lái cấp tại DC hoặc hóa đơn cho nhà ở tại DC là đủ.
3. Bảng lương hoặc bảng phân công cho người lao động và tiểu bang nơi họ sinh sống	Nên cung cấp bảng lương từ tuần bắt đầu vào ngày 27 tháng 1 năm 2020, nếu được.
4. Tờ Khai Thuế Liên Bang Năm 2018	Chỉ áp dụng nếu doanh nghiệp của quý vị có hoạt động trong năm 2018. Tờ khai thuế cá nhân sẽ được chấp nhận đối với các nhà thầu độc lập và cá nhân tự doanh nếu không có tờ khai thuế doanh nghiệp.
5. Báo Cáo Kết Quả Kinh Doanh Năm 2019 cho biết doanh số hàng tháng	Quý vị có thể tự do sử dụng định dạng của mình, ví dụ như tải xuống từ phần mềm kế toán hoặc sử dụng mẫu miễn

	phí này, nếu cần
6. Báo cáo kết quả kinh doanh năm 2020 tính từ đầu năm đến nay (Tháng 1 - Tháng 3) cho biết doanh số hàng tháng	Quý vị có thể tự do sử dụng bất kỳ định dạng nào thường sử dụng - nếu quý vị sử dụng phần mềm kế toán thì chỉ cần chia sẻ tệp đã tải xuống. Sử dụng mẫu miễn phí này, nếu cần.
7. Giấy tờ chứng minh doanh thu dự kiến trong Tháng 4 năm 2020	Ví dụ như bằng chứng về các hợp đồng và sự kiện phát sinh doanh thu bị hủy bỏ, v.v.

Nếu quý vị là một tổ chức phi lợi nhuận ...	
Hãy thu thập các giấy tờ sau đây	Gợi ý khi thu thập giấy tờ
1. Mã Số Thuế Liên Bang của Chủ Sử Dụng Lao Động (EIN)	Hãy xem tờ khai thuế đã nộp trước đó hoặc làm theo các lời khuyên dưới đây từ IRS . Tên và địa chỉ mà quý vị sử dụng trong đơn đăng ký này phải khớp với đăng ký EIN.
2. Bảng lương hoặc bảng phân công cho người lao động và tiểu bang nơi họ sinh sống	Nên cung cấp bảng lương từ tuần ngày 27-31 tháng 1 năm 2020.
3. Tờ Khai của Tổ Chức Được Miễn Thuế Thu Nhập năm 2018 (Mẫu 990)	Nếu quý vị cần được trợ giúp tìm các Mẫu 990 của tổ chức, hãy xem trong 990 Finder (Công Cụ Tìm Kiếm Mẫu 990). Chỉ áp dụng nếu tổ chức của quý vị có hoạt động trong năm 2018. Nếu quý vị không có mẫu này, hãy chuẩn bị giải trình.
4. Báo cáo hoạt động năm 2019 cho biết kết quả doanh thu trừ chi phí	Quý vị có thể tự do sử dụng bất kỳ định dạng nào thường sử dụng - nếu quý vị sử dụng phần mềm kế toán thì chỉ cần chia sẻ tệp tin đã tải xuống.

<p>5. Báo cáo hoạt động từ đầu năm 2020 đến nay hoặc giấy tờ khác cho biết kết quả doanh thu trừ chi phí</p>	<p>Quý vị có thể tự do sử dụng bất kỳ định dạng nào thường sử dụng - nếu quý vị sử dụng phần mềm kế toán thì chỉ cần chia sẻ tệp tin đã tải xuống.</p>
<p>6. Giấy tờ chứng minh doanh thu dự kiến trong Tháng 4 năm 2020</p>	<p>Ví dụ như bằng chứng về các hợp đồng và sự kiện phát sinh doanh thu bị hủy bỏ, v.v.</p>

Các Câu Hỏi Thường Gặp

"Địa phương" chính xác có nghĩa là gì?

Quý vị sẽ được coi là doanh nghiệp "địa phương" nếu trụ sở chính được đặt tại DC. Trụ sở chính là địa điểm bất kỳ nơi tổng giám đốc và các nhân viên quản lý cấp cao nhất tiến hành quản lý và chỉ đạo doanh nghiệp hoặc tổ chức. Nếu là nhà thầu độc lập hoặc cá nhân tự doanh, quý vị phải sinh sống tại DC. Nếu quý vị là tổ chức phi lợi nhuận, các dịch vụ của quý vị không được vượt ra ngoài khu vực DMV (Vùng Đô Thị Washington, Maryland, và Virginia), trừ khi quý vị là tổ chức nghệ thuật hoặc văn hóa (ví dụ như công ty vũ đạo lưu diễn có trụ sở tại Thành phố DC).

Tôi có thể đặt câu hỏi về tài liệu của mình trước khi nộp đơn đăng ký không?

Có! Vui lòng gửi câu hỏi và thông tin chi tiết nhất có thể qua email tới dmped.grants@dc.gov.

Tôi được chuyển đến trang cho biết tôi không đủ điều kiện tham gia. Giờ tôi nên làm gì?

Đáng tiếc là quý vị không đủ điều kiện tham gia chương trình Trợ Cấp Vi Mô nhằm Khôi Phục Nền Kinh Tế DC nhưng chúng tôi muốn đảm bảo là quý vị nhận được sự trợ giúp cần thiết. Hãy kiểm tra những [nguồn lực](#) khác dành để khắc phục cho doanh nghiệp nhỏ.

Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia chương trình Hỗ Trợ Vay Vốn Khắc Phục Thảm Họa từ Hiệp Hội Doanh Nghiệp Nhỏ Liên Bang Hoa Kỳ. Khoản vay có thể dùng để chi trả tiền lương, trả nợ và các khoản phải trả. [Đăng ký khoản vay liên bang ngay.](#)

Tôi đã trả lời sai các câu hỏi về điều kiện tham gia. Làm thế nào để tôi có thể sửa lỗi đó?

Nếu cho rằng có sai sót trong phần "Step 1: Learn about my eligibility" (Bước 1: Tìm hiểu về điều kiện tham gia), quý vị có thể bắt đầu điền lại đơn đăng ký [tại đây](#) nếu quý vị là doanh nghiệp hoặc nhà thầu độc lập và [tại đây](#) nếu quý vị là tổ chức phi lợi nhuận. Quý vị có thể xem lại các câu đã trả lời trên trang "Sorry, you're not eligible" (Rất tiếc, quý vị không đủ điều kiện tham gia).

Tôi cần cập nhật địa chỉ email nhưng đã gửi nộp đăng ký.

Sau khi đã gửi đơn đăng ký, quý vị không thể sửa đổi đơn đăng ký. Nếu có sai sót trong thông tin liên hệ của quý vị, vui lòng gửi email tới dmped.grants@dc.gov

Tôi đã nộp đơn đăng ký trước ngày 25 tháng 3 và các yêu cầu về điều kiện tham gia đã thay đổi. Tôi có cần nộp đơn đăng ký mới không?

Không. Quý vị sẽ nhận email yêu cầu cung cấp thêm thông tin từ hệ thống quỹ. Nếu quý vị không nhận được email này, vui lòng liên hệ MS_DMPEDGRANTS_Grantmaking@blackbaud.com.

Nếu tôi đã nộp đơn đăng ký mới sau khi các yêu cầu về điều kiện tham gia thay đổi vào ngày 25 tháng 3 thì sao?

Đơn đăng ký lần đầu của quý vị sẽ bị hủy bỏ và đơn đăng ký mới nhất của quý vị sẽ được xem xét.

Tôi điều hành một cơ sở nhượng quyền. Tôi có thể đăng ký không?

Nếu cơ sở nhượng quyền của quý vị đặt tại DC, đồng thời được sở hữu và điều hành độc lập, quý vị có thể đăng ký Trợ Cấp Vi Mô để Khắc Phục cho Doanh Nghiệp Nhỏ.

Tôi đã cho nhân viên nghỉ tạm thời nhưng chưa cho họ thôi việc. Tôi có thể đăng ký không?

Có, nếu quý vị có thể chứng minh tác động đến doanh thu thực tế tính đến nay và doanh thu dự kiến trong thời gian còn lại của Tháng 3 và Tháng 4. Đồng thời, vui lòng chuẩn bị giấy tờ chứng minh cho thấy nhân viên của quý vị đã được cho nghỉ tạm thời.

Các Gọi Ý Giải Quyết Sự Cố Kỹ Thuật

Tôi đã bị mất các liên kết đúng.

Hãy yên tâm, chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị!

- Nếu quý vị là **doanh nghiệp** hoặc **nhà thầu độc lập** và muốn điền đơn đăng ký mới, hãy nhấp vào [đây](#).
- Nếu quý vị là **tổ chức phi lợi nhuận** và muốn điền đơn đăng ký mới, hãy nhấp vào [đây](#).
- Nếu quý vị đã bắt đầu đăng ký và muốn hoàn tất, hãy nhấp vào [đây](#).

Khi truy cập các liên kết trên đây, tôi nhận được thông báo lỗi.

Vui lòng chờ 10 phút và thử lại. Nếu cách đó không hiệu quả, hãy chụp ảnh hoặc chụp màn hình thông báo đó và gửi email tới

MS_DMPEDGRANTS_Grantmaking@blackbaud.com.

Tôi đã quên mật khẩu.

Không vấn đề gì! Hãy nhấp vào liên kết “Forgot Password” (Quên mật khẩu) trên [trang đăng nhập tài khoản](#). Mật khẩu mới của quý vị là nội dung ngay sau cụm từ “Your password is:” (Mật khẩu của quý vị là:) và trước dấu chấm. Khi quý vị nhấp vào liên kết trong email, hãy sao chép và dán mật khẩu mới vào trường “current password” (mật khẩu hiện tại) và sau đó gõ mật khẩu mới vào các trường “new password” (mật khẩu mới) và “confirm new password” (xác nhận mật khẩu mới).

Tôi đã bắt đầu điền đơn đăng ký nhưng không thể tìm lại.

Nếu quý vị đã bắt đầu đăng ký và muốn hoàn tất, hãy nhấp vào [đây](#). Đăng nhập và sau đó nhấp vào đơn đăng ký “in progress” (đang thực hiện) của quý vị. Nếu đơn đăng ký của quý vị được nộp trước ngày 25 Tháng 3 và bị vô hiệu, vui lòng xem FAQ (Các Câu Hỏi Thường Gặp) trên đây liên quan đến các yêu cầu mới về điều kiện tham gia

Nếu quý vị cố gắng tạo một tài khoản khác bằng email quý vị đã dùng để tạo tài khoản trước đó, quý vị sẽ nhận được thông báo lỗi như sau: “Invalid email or password” (Email hoặc nhập khẩu không hợp lệ). Trong trường hợp đó, hãy nhấp vào “Return to login” (Quay lại trang đăng nhập) và sau đó là “Forgot Password” (Quên mật khẩu) để khôi phục mật khẩu của quý vị.

Tôi muốn điền đơn đăng ký mới.

Nếu quý vị là doanh nghiệp, cá nhân tự doanh hoặc nhà thầu độc lập và muốn điền đơn đăng ký mới, hãy nhấp vào [đây](#). Nếu quý vị là tổ chức phi lợi nhuận và muốn điền đơn đăng ký mới, hãy nhấp vào [đây](#).

Tôi đã nhấp vào nút quay lại trên trình duyệt và tôi không thể quay lại đơn đăng ký.

Nhấp vào [đây](#) và sau đó nhấp vào đơn đăng ký “in progress” (đang thực hiện) của quý vị.

Các tệp tin của tôi quá lớn và tôi không thể tải lên.

Quý vị sẽ có thể tải lên các tệp tin lớn, quá trình này chỉ mất vài phút.

Tôi gặp trục trặc về kỹ thuật để nộp đơn đăng ký.

Vui lòng gửi câu hỏi của quý vị và thông tin chi tiết nhất có thể, bao gồm cả ảnh chụp màn hình, qua email tới MS_DMPEGRANTS_Grantmaking@blackbaud.com.

Tôi có thể điều hướng quay lại đơn đăng ký hoặc chuyển đến bước trước đó nếu có sai sót không?

Quý vị có thể sử dụng mũi tên “quay lại” trên trình duyệt bình thường trong phần “Step 1: Learn about my eligibility” (Bước 1: Tìm hiểu về điều kiện tham gia). Khi đang đăng ký (mọi phần bắt đầu từ “Step 2: Get Ready” (Bước 2: Sẵn Sàng)), chúng tôi khuyến nghị điều hướng sử dụng các hình chữ nhật màu xanh da trời trên đầu trang.

Làm thế nào tôi biết đơn đăng ký của mình đã được nộp?

Sau khi nộp đơn đăng ký, quý vị sẽ nhận được email từ “Office of the Deputy Mayor for Planning and Economic Development” (Văn Phòng Phó Thị Trưởng phụ trách Quy Hoạch và Phát Triển Kinh Tế) cho biết đề xuất đã được nộp thành công. Nếu quý vị không nhận được email này, vui lòng kiểm tra bộ lọc SPAM (Thư Rác).

Nếu đơn đăng ký của quý vị đã được lưu nhưng chưa được gửi, quý vị sẽ nhận được email cho biết: “Your application has been saved but not yet submitted” (Đơn đăng ký của quý vị đã được lưu nhưng chưa được nộp). Để nộp đơn đăng ký, quý vị vui lòng quay lại tài khoản qua liên kết trong email. Quý vị có thể tiếp tục đăng ký tại bất kỳ thời điểm nào trước hạn cuối.

Hướng Dẫn dành cho Doanh Nghiệp Nhỏ

Nhấp vào [đây](#) để truy cập đơn đăng ký.

COVID-19 đang gây ra những tác động bất ngờ và sâu rộng đến nền kinh tế thành phố chúng ta và chính quyền DC hiểu rằng tại thời điểm này, chúng ta cần có các nguồn lực hỗ trợ. Chúng tôi nhận thức được đây là thời điểm khó khăn đối với quý vị và nhân viên của quý vị, và chúng tôi luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị.

Căn cứ theo “Đạo Luật Sửa Đổi Khẩn Cấp Ứng Phó với COVID-19 Năm 2020” có hiệu lực từ ngày 17 tháng 3 năm 2020 (Đạo Luật D.C. 23-247), chính quyền Thành phố cung cấp những khoản trợ cấp vi mô cho các doanh nghiệp nhỏ của địa phương, nhà thầu độc lập, cá nhân tự doanh và tổ chức phi lợi nhuận để đáp ứng các nhu cầu tài chính trong ngắn hạn của họ. Khoản trợ cấp có thể dùng để chi trả tiền công và các phúc lợi cho nhân viên (bao gồm cả các phúc lợi bổ sung gắn liền với việc làm, như bảo hiểm y tế), các khoản phải trả, chi phí cố định, hàng tồn kho, tiền thuê và các tiện ích.

Đơn đăng ký này CHỈ dành cho các doanh nghiệp nhỏ, nhà thầu độc lập và cá nhân tự doanh. Nếu quý vị đăng ký nhân danh tổ chức phi lợi nhuận, hãy nhấp vào [đây](#).

BƯỚC 1/11: TÌM HIỂU VỀ ĐIỀU KIỆN THAM GIA

Câu hỏi 1: Văn phòng chính trên thực tế của tổ chức của quý vị có được đặt tại DC không? *Trụ sở chính là địa điểm bất kỳ nơi tổng giám đốc và các nhân viên quản lý cấp cao nhất tiến hành quản lý và chỉ đạo tổ chức.*

Hãy chứng thực là địa chỉ chính thực tế của doanh nghiệp của quý vị đặt tại Washington DC. Nếu quý vị là cá nhân tự doanh và sinh sống tại Washington DC, hãy chọn “Yes” (Có).

Câu hỏi 2: Doanh nghiệp của quý vị có thuộc bất kỳ nhóm nào sau đây không?

- giải trí cho người lớn
- ngân hàng
- các dịch vụ tài chính
- thương mại điện tử
- mùa vụ (chỉ hoạt động một phần trong năm)
- cửa hàng rượu, thuốc lá hoặc trạm phát cần sa
- cơ sở nhượng quyền (không bao gồm các cơ sở nhượng quyền được sở hữu và điều hành tại địa phương)

Doanh nghiệp của quý vị không được thuộc bất kỳ nhóm nào trên đây.

Câu hỏi 3: Một hoặc nhiều câu sau đây có đúng với doanh nghiệp của quý vị không?

- Hơn 50% doanh nghiệp thuộc sở hữu của cư dân Thành phố.
- Hơn 50% tổng thu nhập của doanh nghiệp bắt nguồn trong Thành phố.
- Hơn 50% nhân viên của doanh nghiệp là cư dân Thành phố.
- Tôi là nhà thầu độc lập hoặc cá nhân tự doanh và là cư dân Thành phố.

Câu hỏi 5: Doanh nghiệp của quý vị có được chính phủ liên bang coi là doanh nghiệp nhỏ không?

Chính phủ liên bang sẽ coi doanh nghiệp của quý vị là doanh nghiệp nhỏ nếu doanh thu hoặc tổng thu nhập của doanh nghiệp trong ba năm qua thấp hơn tiêu chuẩn ngành được quy định bởi Hiệp Hội Doanh Nghiệp Nhỏ Liên Bang Hoa Kỳ. Nếu quý vị không chắc chắn, hãy tìm [mã NAICS](#) (Hệ Thống Phân Loại Ngành Bắc Mỹ) và thử [công cụ tương tác](#) này để kiểm tra liệu doanh nghiệp của quý vị có đủ điều kiện là doanh nghiệp nhỏ hay không. Nếu quý vị là nhà thầu độc lập hoặc cá nhân tự doanh, hãy chọn có.

Câu hỏi 6: Quý vị có được cấp Trợ Cấp Doanh Nghiệp Nhỏ trong Chương Trình Cải Tạo Đường Phố của Chính Quyền DC Năm Tài Khóa 2020 (từ ngày 1 tháng 10 năm 2019 đến ngày 30 tháng 9 năm 2020) không?

Các hạn chế của Quỹ Cải Tạo Đường Phố đã được nói lỏng để hỗ trợ trong tình trạng y tế khẩn cấp này. Điều này có nghĩa là những người được trợ cấp trong năm tài khóa 2020 sẽ không đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp vi mô. Nếu quý vị đã nhận trợ cấp của Chương Trình Cải Tạo Đường Phố trong năm tài khóa không phải năm tài khóa 2020, hãy chọn không

Những người được nhận trợ cấp của Chương Trình Cải Tạo Đường Phố Trong Năm Tài Khóa 2020 (từ ngày 1 tháng 10 năm 2019 đến ngày 31 tháng 9 năm 2020) sẽ không đủ điều kiện nhận khoản trợ cấp vi mô. Những người được nhận trợ cấp trong năm tài khóa không phải năm tài khóa 2020 vẫn đủ điều kiện tham gia.

BƯỚC 2/11: SẴN SÀNG

Trước khi bắt đầu đăng ký, quý vị vui lòng đảm bảo có sẵn các giấy tờ liệt kê trên đây.

BƯỚC 3/11: TỰ GIỚI THIỆU BẢN THÂN

Điền mọi thông tin có liên quan.

- Họ của quý vị?
- Tên của quý vị?
- Chức danh của quý vị? (Ví dụ: Giám Đốc Tài Chính, Chủ Sở Hữu Doanh Nghiệp, Nhà Thầu Độc Lập)
- Nếu không phải là chủ sở hữu, quý vị có được ủy quyền để đăng ký nhân danh chủ sở hữu không? (có người nào khác không phải chủ sở hữu đang điền đơn đăng ký này không?)
- Địa chỉ email của quý vị? Trường này phân biệt chữ hoa và chữ thường

- Vui lòng nhập lại địa chỉ email của quý vị. Trường này phân biệt chữ hoa và chữ thường.
- Số điện thoại liên lạc nhất của quý vị, cả trong tình trạng khẩn cấp này và từ giờ trở đi?
- Vui lòng cung cấp số điện thoại thứ hai nếu quý vị cảm thấy cần thiết.
- Có bất kỳ chủ sở hữu doanh nghiệp nào đang sinh sống tại DC không?
- Nếu có và không phải quý vị, vui lòng nêu tên của họ. *Nếu có nhiều chủ sở hữu sinh sống tại DC, hãy chọn chủ sở hữu chính trong số họ*
- Bằng Chứng Cư Trú. *Vui lòng tải lên bằng chứng về nơi ở của chủ sở hữu, ví dụ như ảnh chụp bằng lái hoặc hóa đơn được gửi tới nhà của họ.*

BƯỚC 4/11: GIỚI THIỆU VỀ DOANH NGHIỆP

Điền mọi thông tin có liên quan, bao gồm cả [Mã Số Thuế của Chủ Sở Dụng Lao Động \(EIN\)](#) của quý vị.

- Nhóm nào sau đây mô tả đúng nhất doanh nghiệp của quý vị? Vui lòng chọn từ các phương án sau:
 - Người làm việc tự do/nhà thầu
 - Phòng Tập Thể Hình
 - Phòng Tập và Làm Đẹp
 - Cơ sở mát-xa
 - Cơ sở đa dịch vụ
 - Hộp đêm
 - Các Dịch Vụ Chuyên Nghiệp
 - Nhà hàng hoặc quán rượu
 - Bán lẻ
 - Rạp hát/chiếu phim
 - Du Lịch và Lữ Hành
 - Khác (vui lòng nêu rõ)
- Mô tả hoạt động của doanh nghiệp trong một câu? (Giới hạn 30 từ) *Ví dụ: Doanh nghiệp của tôi là tiệm cắt tóc. Doanh nghiệp của tôi cung cấp dịch vụ hoa trang trí cho các sự kiện.*
- Tên theo pháp luật của doanh nghiệp? *Vui lòng cung cấp tên chính xác được liệt kê trong IRS hoặc trên tờ khai thuế cá nhân của quý vị.*
- Mã số thuế của doanh nghiệp? Nhập Mã Số Thuế của Chủ Sở Dụng Lao Động (EIN), nếu có. Nếu không thì nhập Số An Sinh Xã Hội của quý vị. *Tìm trong tờ khai thuế đã nộp trước đó hoặc làm theo các gợi ý dưới đây từ IRS. Định dạng EIN: XX-XXXXXXX Định dạng SSN: XXX-XXX-XXX*
- Doanh nghiệp của quý vị đã hoạt động bao nhiêu năm tại DC? *Làm tròn thành số nguyên gần nhất. Tính từ năm quý vị nộp hồ sơ thuế đầu tiên tại DC cho doanh nghiệp của quý vị. Nếu quý vị là nhà thầu độc lập hoặc cá nhân tự doanh thì quý vị đã thực hiện loại công việc này tại DC bao lâu?*

- Doanh nghiệp của quý vị được thành lập tại DC khi nào? *Nhập ngày quý vị nộp hồ sơ thuế đầu tiên tại DC cho doanh nghiệp của quý vị. Nếu quý vị là nhà thầu độc lập hoặc cá nhân tự doanh thì quý vị bắt đầu thực hiện loại công việc này từ khi nào? Nếu quý vị không nhớ ngày chính xác, chọn ngày đầu tiên của tháng nộp điều lệ.*
- Địa chỉ trụ sở chính của doanh nghiệp của quý vị? *Ví dụ: 1350 Pennsylvania Avenue NW. Nếu quý vị là nhà thầu độc lập hoặc cá nhân tự doanh, vui lòng điền cả địa chỉ nhà riêng.*
 - Thành phố nơi đặt trụ sở chính
 - Thành phố nơi đặt trụ sở chính
 - Mã bưu chính của trụ sở chính
- Doanh nghiệp của quý vị có nhiều địa điểm tại DC không? *Nếu quý vị là nhà thầu độc lập hoặc cá nhân tự doanh, vui lòng trả lời không.*
 - Nếu có thì bao nhiêu địa điểm?
- Vui lòng nêu rõ các phường tại đó có các địa điểm kinh doanh của quý vị. (Chọn tất cả các phường án đúng.) *Nếu là nhà thầu độc lập hoặc cá nhân tự doanh, quý vị có thể chọn phường nơi đặt nhà riêng. Nếu không chắc quý vị ở (các) phường nào, quý vị có thể tìm địa chỉ tại đây.*
- Quý vị đã được nhận khoản trợ cấp Phát Triển Bán Lẻ: Toàn Thành Phố của Chính Quyền DC năm 2020 chưa? *Nếu quý vị đã nhận khoản trợ cấp Phát Triển Bán Lẻ: Toàn Thành Phố trước năm 2020 và không nhận thêm từ đó, hãy chọn không.*
- Nếu có thì giá trị khoản trợ cấp là bao nhiêu?
- Quý vị có bất kỳ khoản nợ thuế nào hơn \$200 còn nợ mà không có kế hoạch thanh toán, vụ kiện hay các vụ kiện đang chờ giải quyết với chính quyền Thành phố không?
 - Nếu quý vị đã chọn có, vui lòng giải thích tại sao.

BƯỚC 5/11: GIỚI THIỆU VỀ NGƯỜI LAO ĐỘNG

Điền mọi thông tin có liên quan.

- Tính cả bản thân quý vị, có bao nhiêu nhân viên nhận lương làm việc cho doanh nghiệp của quý vị (có nghĩa là họ có tên trong bảng lương của doanh nghiệp của quý vị) ở tất cả các địa điểm tại DC trong tuần trước ngày 11 tháng 3 năm 2020? *Nếu quý vị là nhà thầu độc lập hoặc cá nhân tự doanh và không có bất kỳ nhân viên nào, chỉ nhập 1 cho nhóm toàn thời gian hoặc bán thời gian, tùy vào tình trạng của quý vị.*
 - Toàn thời gian (từ 40 giờ trở lên mỗi tuần)
 - Bán thời gian (ít hơn 40 giờ mỗi tuần)
 - Trong những nhân viên này, có bao nhiêu nhân viên (cả toàn thời gian và bán thời gian) là cư dân của Thành phố? *Điều này có nghĩa là địa chỉ khai thuế của họ ở DC.*

- Bảng Lương hoặc Bảng Phân Công Nhân Viên. Tải lên bảng phân công nhân viên và địa chỉ của họ để xác thực tình trạng cư trú. Bảng phân công phải bao gồm tất cả các nhân viên nhận lương của quý vị (toàn thời gian và bán thời gian) trong suốt tuần trước ngày 11 tháng 3 năm 2020. Quy định này không bắt buộc đối với các nhà thầu độc lập và cá nhân tự doanh. Ví dụ về bảng phân công bên dưới:

Họ Tên	Tình Trạng Cư Trú	Toàn Thời Gian/Bán Thời Gian
John Smith	Washington, DC	Bán Thời Gian

BƯỚC 6/11: HÃY CHO CHÚNG TÔI BIẾT DOANH NGHIỆP CỦA QUÝ VỊ ĐÃ BỊ TÌNH TRẠNG Y TẾ KHẨN CẤP DO DỊCH COVID-19 GÂY RA ẢNH HƯỞNG NHƯ THẾ NÀO

Điền mọi thông tin có liên quan. Điều quan trọng là cần chỉ rõ doanh thu và chi phí của quý vị đã bị ảnh hưởng như thế nào do dịch COVID-19.

- Doanh nghiệp của quý vị đã bị ảnh hưởng như thế nào do dịch COVID-19? *Chọn một trong những câu sau đây:*
 - Chính Quyền DC yêu cầu tổ chức/doanh nghiệp của tôi phải tạm dừng hoạt động hoặc cắt giảm các dịch vụ mà chúng tôi có thể cung cấp (như yêu cầu các rạp hát/rạp chiếu phim đóng cửa, tạm dừng dịch vụ ăn uống tại nhà hàng).
 - Chính Quyền DC không trực tiếp yêu cầu tổ chức/doanh nghiệp của tôi phải thay đổi hoạt động nhưng tôi phải chịu tổn thất doanh thu đáng kể do những biện pháp cần trọng với dịch COVID-19 (như lượng khách đến cửa hàng giảm hay các sự kiện bị hủy bỏ).
 - Thu nhập cá nhân của tôi bị ảnh hưởng nặng nề do mất công việc hợp đồng ngắn hạn hay công việc tạm thời vì dịch COVID-19.
- Tính cả bản thân quý vị, có bao nhiêu nhân viên của quý vị đã bị cho nghỉ việc, cắt giảm giờ làm hoặc bị giảm tiền boia kể từ ngày 11 tháng 3 năm 2020?
- Doanh nghiệp của quý vị đã hoạt động trong bao nhiêu tháng trong khoảng thời gian từ Tháng 2 đến Tháng 4 của mỗi năm sau đây?
 - Tháng 2 - Tháng 4 năm 2018
 - Tháng 2 - Tháng 4 năm 2019
- Tổng doanh thu của quý vị từ trong khoảng thời gian từ Tháng 2 đến Tháng 4 của mỗi năm sau đây là bao nhiêu? *Điền trống trường này cho bất kỳ năm nào tổ chức của quý vị không hoạt động.*
 - Tháng 2 - Tháng 4 năm 2018
 - Tháng 2 - Tháng 4 năm 2019
- Tổng doanh thu trong Tháng 2 năm 2020 của quý vị là bao nhiêu?
- Quý vị hiện có sẵn số liệu về doanh thu cho ngày nào gần đây nhất?
- Doanh thu của quý vị kể từ ngày 1 tháng 3 năm 2020 đến ngày nêu trong câu hỏi trước là bao nhiêu?
- Ước tính tổng doanh thu Tháng 3 của quý vị sẽ là bao nhiêu?

- Trước những ảnh hưởng của dịch COVID-19, doanh thu dự tính cho Tháng 4 năm 2020 của quý vị là bao nhiêu?
- Dựa vào những gì quý vị biết tại thời điểm này, quý vị kỳ vọng doanh thu Tháng 4 năm 2020 của mình sẽ là bao nhiêu?
 - *Vui lòng tải lên tài liệu chứng minh cho doanh thu kỳ vọng mới của quý vị cho Tháng 4 năm 2020. Ví dụ: Bảng chứng về các hợp đồng và sự kiện phát sinh doanh thu bị hủy bỏ hay hoãn, v.v.*
- Nếu quý vị không có bất kỳ giấy tờ nào về doanh thu tháng 4 năm 2020 của mình, hãy giải thích dự đoán của quý vị ở đây. (Giới hạn 100 từ)
- Tổng chi phí dự kiến tháng 3 năm 2020 của quý vị là bao nhiêu? *Nhập vào các chi phí thực tế cho đến ngày cuối cùng hiện có cộng với chi phí dự đoán cho phần thời gian còn lại trong tháng 3. Bao gồm các chi phí vận hành (như tiền lương/tiền công và các phúc lợi của nhân viên, các khoản phải trả, hàng tồn kho và các hóa đơn dịch vụ tiện ích) cũng như các chi phí cố định (như tiền thuê nhà, bảo hiểm và khoản thanh toán phải trả lại của khoản vay liên bang của Cơ Quan Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ (SBA, Small Business Administration) Hoa Kỳ – nếu khoản vay không được hoãn trả).*
- Quý vị có muốn chia sẻ bất kỳ thông tin nào về những ảnh hưởng mà tổ chức của quý vị gặp phải vì COVID-19 không? (Giới hạn 50 từ) Ví dụ: *Quý vị đã gặp phải những chi phí bổ sung, phải hủy bỏ các sự kiện quan trọng hay tạm dừng việc đi lại của nhân viên quan trọng chưa?*

BƯỚC 7 / 11: CUNG CẤP TÀI LIỆU CHO DOANH NGHIỆP CỦA QUÝ VỊ

Tải lên tất cả các tài liệu cần thiết và thích hợp. Phần này có thể bao gồm bất kỳ tài liệu nào cho thấy việc mất doanh thu có thể so sánh do COVID-19. Tài liệu điện tử cho thấy các hợp đồng, đơn đặt hàng hay dịch vụ bị hủy bỏ có thể được cung cấp như thông tin bổ sung.

Chúng tôi yêu cầu cung cấp các tài liệu dự phòng cho những số liệu về doanh thu được nhập vào ứng dụng. Vui lòng đính kèm các tài liệu sau bằng cách chọn một tập tin từ máy tính của quý vị và sau đó nhấp vào nút tải lên.

Chúng tôi sẽ lưu giữ thông tin này an toàn và chỉ chia sẻ nó với những cá nhân tham gia vào trong quá trình xem xét. Có thể mất vài phút để tải lên các tập tin có dung lượng lớn.

Tài liệu được yêu cầu cho các năm doanh nghiệp của quý vị có hoạt động. Ví dụ: nếu doanh nghiệp được thành lập năm 2019, quý vị không cần cung cấp tài liệu cho năm 2018. Nếu quý vị không cung cấp các tài liệu chính xác, hoàn tất, quá trình xử lý đơn của quý vị có thể bị trì hoãn hay quý vị có thể phải nộp lại đơn.

- Tờ khai thuế liên bang năm 2018. Quý vị sẽ cần các bản sao hoàn tất, bao gồm tất cả các bản danh mục, cho doanh nghiệp của quý vị. Bản khai thuế cá nhân sẽ được chấp nhận đối với các nhà thầu độc lập và cá nhân tự kinh doanh.
 - Nếu quý vị không có tờ khai thuế năm 2018, vui lòng giải thích.

- Doanh thu năm 2018 của quý vị là bao nhiêu? *Khoản tiền nhập ở đây cần khớp với khoản tiền trong tài liệu được tải lên. Quý vị có thể tìm thấy thông tin này ở Ô 1 trong biểu mẫu 1040 của mình.*
- Báo cáo kết quả kinh doanh năm 2019 cho biết doanh số hàng tháng *Đừng ngần ngại sử dụng [biểu mẫu miễn phí](#) này nếu cần.*
- Doanh thu năm 2019 của quý vị là bao nhiêu? *Khoản tiền nhập ở đây cần khớp với khoản tiền trong tài liệu được tải lên.*
- Báo cáo kết quả kinh doanh năm 2020 tính từ đầu năm đến nay (Tháng 1 - Tháng 3) cho biết doanh số hàng tháng. *Đừng ngần ngại sử dụng [biểu mẫu miễn phí](#) này nếu cần.*
- Các Tài Liệu Hỗ Trợ Khác

BƯỚC 8 / 11: ĐỌC VÀ ĐỒNG Ý VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

Xem xét các điều khoản và ký theo hình thức điện tử đơn đăng ký của quý vị.

Dưới đây là các điều khoản và điều kiện của đơn đăng ký này. Đây KHÔNG phải là thỏa thuận tài trợ. Nếu quý vị được chọn trao khoản tài trợ, quý vị sẽ được yêu cầu ký kết thỏa thuận tài trợ.

Nguồn tài chính cho khoản tài trợ này phụ thuộc vào việc tiếp tục phân bổ ngân sách của nhà tài trợ. Chính Quyền DC không cam kết cấp khoản tài trợ dựa trên đơn đăng ký này.

Chính Quyền DC bảo lưu quyền chấp nhận hay từ chối bất kỳ hoặc tất cả các đơn đăng ký nếu điều đó được xác định là vì lợi ích tốt nhất của Chính Quyền DC trong việc làm như vậy. Chính Quyền DC sẽ thông báo cho người nộp đơn nếu đơn đăng ký của họ bị từ chối. Chính Quyền DC bảo lưu quyền đình chỉ hay chấm dứt một đơn đăng ký.

Chính Quyền DC bảo lưu quyền ban hành các phụ lục và/hoặc bản sửa đổi sau khi ban hành đơn đăng ký này hay hủy bỏ lời kêu gọi nộp đơn đăng ký này.

Chính Quyền DC sẽ không chịu trách nhiệm đối với mọi chi phí phát sinh trong quá trình chuẩn bị đơn đăng ký liên quan đến lời kêu gọi đăng ký này. Người nộp đơn đồng ý rằng tất cả các chi phí phát sinh trong quá trình chuẩn bị đơn cho khoản tài trợ này là trách nhiệm duy nhất của người nộp đơn.

Chính Quyền DC sẽ cung cấp trích dẫn đến các đạo luật và quy định triển khai cho phép khoản tài trợ hay khoản tài trợ phụ này; tất cả các quy định và điều khoản thanh toán hiện hành của Thành phố quy định cách người nhận tài trợ sẽ được chi trả trong quá trình thực hiện theo thỏa thuận tài trợ; các yêu cầu về báo cáo, bao gồm cả các báo cáo về mặt chương trình, tài chính và bất kỳ báo cáo đặc biệt nào được Chính Quyền DC yêu cầu; và các điều kiện tuân thủ phải được người nhận tài trợ đáp ứng. Nếu có bất kỳ bất đồng nào giữa các điều khoản và điều kiện của đơn đăng ký và bất kỳ các luật hay quy định hiện hành địa phương hoặc liên bang nào, hay bất kỳ sự không rõ ràng nào trong ý nghĩa, khi đó các quy định trong các luật hoặc quy định hiện hành sẽ chi phối, và người nộp đơn đăng ký sẽ phải chịu trách nhiệm đảm bảo tuân thủ.

Bằng cách nhập tên tôi, tôi chứng nhận rằng câu trả lời cho các câu hỏi của tôi là đúng và các tài liệu hỗ trợ mà tôi cung cấp là trung thực. Tôi hiểu rằng Chính Quyền Quận Columbia có quyền từ chối trao tài trợ dựa trên lịch sử đóng thuế.

BƯỚC 9 / 11: THÔNG TIN BỔ SUNG (KHÔNG BẮT BUỘC)

Nếu quý vị cảm thấy thoải mái trong việc chia sẻ, vui lòng cho chúng tôi biết thêm chút thông tin về doanh nghiệp của quý vị. **Những câu hỏi này là TỰ NGUYỆN, không ảnh hưởng đến quyết định trao tài trợ của quý vị và chỉ dành cho mục đích thu thập dữ liệu.**

Doanh nghiệp của quý vị có phải là Thực Thể Kinh Doanh Được Chứng Nhận (CBE, Certified Business Entity) đã đăng ký với Phòng Phát Triển Doanh Nghiệp Nhỏ và Địa Phương (Department of Small and Local Business Development) của DC không?

Hãy trả lời các câu hỏi về nhân khẩu học sau đây cho tối đa hai chủ sở hữu doanh nghiệp của quý vị

Tôi sẵn sàng chia sẻ thông tin nhân khẩu học về (các) chủ sở hữu doanh nghiệp của chúng tôi. (Có/Không)

----Chủ Sở Hữu Doanh Nghiệp Số 1----

- Chủ sở hữu doanh nghiệp xác định giới tính của mình là gì? (Nam/Nữ/Không Phải Nam cũng Không Phải Nữ)
- Chủ sở hữu doanh nghiệp có phải là cựu chiến binh không?
- Chủ sở hữu doanh nghiệp có bị khuyết tật không?
- chủng tộc của chủ sở hữu doanh nghiệp này là gì? Đánh dấu vào tất cả các lựa chọn áp dụng
- Dân tộc của chủ sở hữu doanh nghiệp này là gì?

----Chủ Sở Hữu Doanh Nghiệp Số 2----

- Chủ sở hữu doanh nghiệp xác định giới tính của mình là gì? (Nam/Nữ/Không Phải Nam cũng Không Phải Nữ)
- Chủ sở hữu doanh nghiệp có phải là cựu chiến binh không?
- Chủ sở hữu doanh nghiệp có bị khuyết tật không?
- chủng tộc của chủ sở hữu doanh nghiệp này là gì? Đánh dấu vào tất cả các lựa chọn áp dụng
- Dân tộc của chủ sở hữu doanh nghiệp này là gì?

BƯỚC 10 / 11: QUÝ VỊ GẦN NHƯ ĐÃ HOÀN THÀNH!

Xem xét các bước tiếp theo trong quá trình chuẩn bị đơn đăng ký và quyết định liệu quý vị đã sẵn sàng nộp đơn hay chưa.

Cảm ơn quý vị đã điền đơn đăng ký, chúng tôi biết là cần có thời gian và cả nỗ lực để vượt qua thời khắc khó khăn này. Cộng đồng Thành phố Washington, DC luôn ủng hộ người lao động và các doanh nghiệp trong Thành phố và chúng ta sẽ cùng nhau nỗ lực để giúp khôi phục nền kinh tế địa phương sau tình trạng y tế khẩn cấp này.

Nếu quý vị đã sẵn sàng nộp đơn đăng ký của mình, hãy nhấp vào nút "Review & Submit" (Xem Xét & Nộp). Quý vị sẽ được yêu cầu xem xét lại đơn đăng ký của mình một lần nữa, sau đó nhấp vào nút "Submit" (Nộp). Có thể mất đến một phút để xử lý việc nộp đơn của quý vị. **Vui lòng không nhấp lại vào nút nộp, hãy nhấp vào nút quay lại hoặc để nguyên trang cho đến khi hoàn thành việc xử lý.**

Nếu quý vị muốn lưu đơn đăng ký của mình và hoàn thành nó sau, hãy nhấp vào nút "Save & Finish Later" (Lưu & Hoàn Thành Sau). Quý vị có thể quay lại đơn đăng ký của mình ở đây. Nếu quý vị có câu hỏi về các tài liệu hay câu trả lời cho đơn đăng ký của mình, vui lòng gửi email tới: dmped.grants@dc.gov. Nếu quý vị cần hỗ trợ kỹ thuật với đơn đăng ký, vui lòng gửi email tới bộ phận hỗ trợ phần mềm: MS_DMPEDGRANTS_Grantmaking@blackbaud.com.

Sau khi quý vị nộp đơn, chúng tôi sẽ xem xét đơn đăng ký của quý vị và sẽ có một người liên lạc với quý vị sớm nhất có thể.

BƯỚC 11 / 11: XEM XÉT VÀ NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ

Hãy xem lại lần cuối đơn đăng ký của quý vị và điền vào bất kỳ trường nào hay tải lên bất kỳ tài liệu nào đang còn thiếu. Nhấp vào Submit (Nộp). Đơn đăng ký sẽ không được tải lên để xem xét và quý vị sẽ được thông báo về tình trạng của đơn đăng ký.

Hướng Dẫn Dành Cho Các Tổ Chức Phi Lợi Nhuận

Nhấp vào [đây](#) để truy cập đơn đăng ký.

BƯỚC 1 / 10: TÌM HIỂU VỀ ĐIỀU KIỆN HỘI ĐỦ

Câu hỏi 1: Văn phòng chính trên thực tế của tổ chức của quý vị có đặt tại DC không? *Trụ sở chính là địa điểm bất kỳ nơi tổng giám đốc và các nhân viên quản lý cấp cao nhất tiến hành quản lý và dẫn dắt tổ chức.*

Hãy chứng thực là địa chỉ chính thực tế của tổ chức của quý vị đặt tại Washington DC. Nếu quý vị là cá nhân tự làm chủ và sinh sống tại Washington DC, hãy chọn “Yes” (Có).

Câu hỏi 2: Tổ chức của quý vị có đăng ký là tổ chức phi lợi nhuận tại Sở Pháp Chế và Người Tiêu Dùng (DCRA, Department of Consumer and Regulatory Affairs) của Thành phố không? *Quý vị có Giấy Phép Hành Nghề Từ Thiện hay Giấy Phép Kinh Doanh Cơ Bản từ DCRA không.*

Xác nhận liệu tổ chức của quý vị có đăng ký là tổ chức phi lợi nhuận tại Phòng Pháp Chế và Người Tiêu Dùng (DCRA) của Thành phố không?

Câu hỏi 3: Tổ chức phi lợi nhuận của quý vị cũng phải là tổ chức Tuân Thủ Có Uy Tín. Không thể có bất kỳ phán xét nổi trội, các khoản nợ thuế nào trên \$200 mà không có kế hoạch thanh toán hoặc các vụ kiện hiện đang diễn ra/đang chờ giải quyết gắn với tổ chức của quý vị.

Câu hỏi 4: Các dịch vụ của quý vị có vượt ra ngoài khu vực DMV không? *Nếu quý vị là một tổ chức về nghệ thuật hay văn hóa, chọn no (không).*

Các tổ chức toàn quốc với Văn Phòng tại DC không hội đủ điều kiện tham gia.

Câu hỏi 5: Tổ chức phi lợi nhuận của quý vị là tổ chức tôn giáo hay chính trị/vận động hành lang đúng không?

Tổ chức phi lợi nhuận của quý vị không thể là tổ chức tôn giáo hay chính trị/vận động hành lang.

BƯỚC 2 / 10: SẴN SÀNG

Trước khi bắt đầu đăng ký, quý vị vui lòng đảm bảo có sẵn các giấy tờ liệt kê trên đây.

BƯỚC 3 / 10: TỰ GIỚI THIỆU

Điền mọi thông tin có liên quan.

- Họ của quý vị là gì?
- Tên của quý vị là gì?
- Chức danh của quý vị? *Ví dụ: Giám Đốc Điều Hành, COO*
- Địa chỉ email của quý vị? *Trường này phân biệt chữ hoa và chữ thường.*
- Số điện thoại tiện liên lạc nhất của quý vị, cả trong giai đoạn khẩn cấp này và từ giờ trở đi? *định dạng: (xxx)xxx-xxxx*
- Vui lòng cung cấp số điện thoại thứ hai nếu quý vị cảm thấy cần thiết. *định dạng: (xxx)xxx-xxxx*

BƯỚC 4 / 10: THÔNG TIN VỀ TỔ CHỨC CỦA QUÝ VỊ

Điền tất cả các thông tin áp dụng, bao gồm cả [Số Nhân Dạng Nhân Viên \(EIN, Employer Identification Number\)](#) của quý vị.

- Trong một câu, tổ chức của quý vị làm gì? (Giới hạn 30 từ) *Ví dụ: Tổ chức của tôi tổ chức một lễ hội hàng năm tại DC. Tổ chức của tôi là một nhà hát phi và không gian biểu diễn phi lợi nhuận.*
- Tên tổ chức của quý vị là gì? Vui lòng cung cấp tên chính xác được liệt kê trong IRS.
- EIN của tổ chức của quý vị là gì? *Hãy xem tờ khai thuế đã nộp trước đó hoặc làm theo [các gợi ý dưới đây](#) từ IRS (Sở Thuế Vụ). Định dạng: XX-XXXXXXX*
- Tổ chức của quý vị đã hoạt động được bao nhiêu năm tại DC? *Làm tròn theo số nguyên gần nhất. Đếm từ năm quý vị nộp điều lệ thành lập doanh nghiệp phi lợi nhuận cho DCRA.*
- Tổ chức của quý vị được thành lập tại DC vào năm nào? *Nhập ngày quý vị nộp điều lệ thành lập doanh nghiệp phi lợi nhuận cho DCRA. Nếu quý vị không nhớ ngày chính xác, chọn ngày đầu tiên của tháng nộp điều lệ.*
- Địa chỉ trụ sở chính của tổ chức của quý vị là ở đâu? *Trụ sở chính là địa điểm bất kỳ nơi tổng giám đốc và các nhân viên quản lý cấp cao nhất tiến hành quản lý và dẫn dắt tổ chức. Ví dụ: 1350 Pennsylvania Avenue NW*
- Công ty của trụ sở chính *Ví dụ: Washington*
- Địa điểm của trụ sở chính *Ví dụ: DC*
- Mã ZIP *Ví dụ: 20004*

Nếu khác, địa chỉ gửi thư qua đường bưu điện của tổ chức của quý vị là gì?

- Địa chỉ gửi thư *Ví dụ: 1350 Pennsylvania Avenue NW*
- Thành phố gửi thư *Ví dụ: Washington*
- Bang/ Tiểu bang gửi thư *Ví dụ: DC*
- Mã ZIP gửi thư *Ví dụ: 20004*
- Tổ chức của quý vị có nhiều địa điểm tại DC không?
- Vui lòng nêu rõ các phường tại đó có các địa điểm của quý vị (đánh dấu tất cả các lựa chọn áp dụng)
 - Nếu quý vị không chắc quý vị ở (các) phường nào, quý vị có thể tìm địa chỉ [ở đây](#).
- Quý vị có bất kỳ khoản nợ thuế nào hơn \$200 còn nợ mà không có kế hoạch thanh toán, vụ kiện hay các vụ kiện đang chờ giải quyết với chính quyền Quận không?
 - Nếu quý vị đã chọn có, vui lòng giải thích tại sao.

BƯỚC 5 / 10: TỰ GIỚI THIỆU NGƯỜI LAO ĐỘNG

Điền mọi thông tin có liên quan.

- Bao gồm bản thân quý vị, có bao nhiêu nhân viên nhận lương làm việc trong tổ chức của quý vị ở tất cả các địa điểm tại DC trong tuần trước ngày 11 tháng 3 năm 2020?
- Toàn thời gian (từ 40 giờ trở lên mỗi tuần):
- Bán thời gian (ít hơn 40 giờ mỗi tuần):

- Trong những nhân viên này, có bao nhiêu nhân viên là cư dân của Quận? *Điều này có nghĩa là địa chỉ khai thuế của họ ở DC.*
- Bảng Lương hay Bảng Chấm Công của Nhân Viên Vui lòng tải lên bảng lương hay bảng chấm công nhân viên của quý vị và tình trạng cư trú của họ. Cần bao gồm tất cả các nhân viên nhận tiền lương của quý vị (toàn thời gian hay bán thời gian) trong suốt tuần trước ngày 11 tháng 3 năm 2020. *Ví dụ về bảng chấm công bên dưới:*

Tên	Tình Trạng Cư Trú	Toàn Thời Gian / Bán Thời Gian
John Smith	Washington, DC	Bán Thời Gian

BƯỚC 6 / 10: HÃY CHO CHÚNG TÔI BIẾT TỔ CHỨC CỦA QUÝ VỊ ĐÃ BỊ TÌNH TRẠNG KHẨN CẤP VỀ MẶT Y TẾ DO COVID-19 ẢNH HƯỞNG NHƯ THẾ NÀO

Điền mọi thông tin có liên quan. Điều quan trọng là cần cho thấy doanh thu và chi phí của quý vị đã bị ảnh hưởng như thế nào do COVID-19.

- Tổ chức của quý vị đã bị ảnh hưởng như thế nào do COVID-19? (Chọn một tác động)
 - Chính Quyền DC đã bắt buộc tổ chức/doanh nghiệp của tôi phải tạm dừng hoạt động hay cắt giảm các dịch vụ mà chúng tôi có thể cung cấp (như yêu cầu các nhà hát/rap chiếu phim đóng cửa, tạm dừng việc ăn uống tại nhà hàng).
 - Chính Quyền DC không trực tiếp yêu cầu tổ chức/doanh nghiệp của tôi phải thay đổi hoạt động, nhưng tôi phải chịu mất rất nhiều doanh thu do những biện pháp cản trở với COVID-19 (như giảm lưu lượng khách đến cửa hàng hay hủy bỏ các sự kiện).
 - Thu nhập cá nhân của tôi bị ảnh hưởng nặng nề do mất các công việc hợp đồng ngắn hạn hay hợp đồng thuê ban nhạc biểu diễn vì COVID-19.
- Bao gồm cả bản thân quý vị, có bao nhiêu nhân viên của quý vị đã bị cho nghỉ việc hay cắt giảm giờ làm việc kể từ ngày 11 tháng 3 năm 2020?
- Tổ chức của quý vị đã vận hành bao nhiêu tháng kể từ Tháng 2-Tháng 4 của mỗi năm sau đó?
 - Tháng 2-Tháng 4 Năm 2018
 - Tháng 2-Tháng 4 Năm 2019
- Tổng doanh thu của quý vị từ Tháng 2-Tháng 4 của mỗi năm sau đó là bao nhiêu? *Để trống trường này cho bất kỳ năm nào tổ chức của quý vị không hoạt động.*
 - Tháng 2-Tháng 4 Năm 2018
 - Tháng 2-Tháng 4 Năm 2019
- Tổng doanh thu tháng 2 năm 2020 của quý vị là bao nhiêu?
- Quý vị hiện có sẵn số liệu về doanh thu cho ngày nào gần đây nhất?
- Doanh thu của quý vị kể từ ngày 1 tháng 3 năm 2020 đến ngày liệt kê trong câu hỏi trước là bao nhiêu?

- Ước tính tổng doanh thu tháng 3 của quý vị sẽ là bao nhiêu?
- Trước những ảnh hưởng của COVID-19, doanh thu dự tính cho tháng 4 năm 2020 của quý vị là bao nhiêu?
- Dựa vào những gì quý vị biết ngày hôm nay, quý vị kỳ vọng doanh thu tháng 4 năm 2020 của mình hiện nay sẽ là bao nhiêu?
- Doanh Thu Kỳ Vọng Tháng 4 Vui lòng tải lên tài liệu hỗ trợ cho doanh thu kỳ vọng mới của quý vị cho tháng 4 năm 2020. *Ví dụ: Bằng chứng về các hợp đồng và sự kiện phát sinh doanh thu bị hủy bỏ hay hoãn, v.v...*
- Nếu quý vị không có bất kỳ giấy tờ nào về doanh thu tháng 4 năm 2020 của mình, hãy giải thích dự đoán của quý vị ở đây. (Giới hạn 100 từ)
- Tổng chi phí dự kiến tháng 3 năm 2020 của quý vị là bao nhiêu? *Nhập vào các chi phí thực tế cho đến ngày cuối cùng hiện có cộng với chi phí dự đoán cho phần thời gian còn lại trong tháng 3. Bao gồm các chi phí vận hành (như tiền lương/tiền công và các phúc lợi của nhân viên, các khoản phải trả, hàng tồn kho và các hóa đơn dịch vụ tiện ích) cũng như các chi phí cố định (như tiền thuê nhà, bảo hiểm và khoản thanh toán phải trả lại của khoản vay liên bang của Cơ Quan Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ (SBA, Small Business Administration)– nếu khoản vay không được hoãn trả).*
- Quý vị có muốn chia sẻ bất kỳ thông tin nào về những ảnh hưởng mà tổ chức của quý vị gặp phải vì COVID-19 không? (Giới hạn 50 từ) *Quý vị đã gặp phải những chi phí bổ sung, phải hủy bỏ các sự kiện quan trọng hay tạm dừng việc đi lại của nhân viên quan trọng chưa?*

BƯỚC 7 / 10: CUNG CẤP TÀI LIỆU CHO TỔ CHỨC CỦA QUÝ VỊ

Tải lên tất cả các tài liệu cần thiết và thích hợp. Phần này có thể bao gồm bất kỳ tài liệu nào cho thấy việc mất doanh thu có thể so sánh do COVID-19.

Chúng tôi yêu cầu cung cấp các tài liệu dự phòng cho những số liệu về doanh thu được nhập vào ứng dụng. Vui lòng đính kèm các tài liệu sau bằng cách chọn một tập tin từ máy tính của quý vị và sau đó nhấp vào nút tải lên. Chúng tôi sẽ lưu giữ thông tin này an toàn và chỉ chia sẻ nó với những cá nhân tham gia vào trong quá trình xem xét. Có thể mất vài phút để tải lên các tập tin có dung lượng lớn. **Tài liệu được yêu cầu cho các năm tổ chức của quý vị có hoạt động.** Ví dụ: nếu tổ chức được thành lập năm 2019, quý vị không cần cung cấp tài liệu cho năm 2018. Nếu quý vị không cung cấp các tài liệu chính xác, hoàn tất, quá trình xử lý đơn của quý vị có thể bị trì hoãn hay quý vị có thể phải nộp lại đơn.

- Tờ Khai của Tổ Chức Được Miễn Thuế Thu Nhập năm 2018. *Vui lòng tải lên các bản sao hoàn tất, bao gồm tất cả các bản danh mục, cho tổ chức của quý vị.*
- Nếu quý vị không có tờ khai thuế năm 2018, vui lòng giải thích.
- Báo Cáo Hoạt Động Năm 2019 cho biết kết quả doanh thu trừ chi phí

- Báo cáo hoạt động từ đầu năm 2020 đến nay (Tháng 1 - Tháng 3). *Báo cáo hoạt động từ đầu năm 2020 đến nay (Tháng 1 - Tháng 3) hoặc giấy tờ khác cho biết kết quả doanh thu trừ chi phí*
- Các Tài Liệu Hỗ Trợ Khác. *Tài liệu điện tử cho thấy các hợp đồng, đơn đặt hàng hay dịch vụ bị hủy bỏ có thể được cung cấp như thông tin bổ sung.*

BƯỚC 8 / 10: ĐỌC VÀ ĐỒNG Ý VỚI CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

Xem xét các điều khoản và ký theo hình thức điện tử đơn đăng ký của quý vị.

BƯỚC 8 / 10: Đọc và đồng ý với các điều khoản và điều kiện

Dưới đây là các điều khoản và điều kiện của đơn đăng ký này. Đây **KHÔNG** phải là thỏa thuận tài trợ. Nếu quý vị được chọn trao khoản tài trợ, quý vị sẽ được yêu cầu ký kết thỏa thuận tài trợ.

Điều Khoản và Điều Kiện

Nguồn tài chính cho khoản tài trợ này phụ thuộc vào việc tiếp tục phân bổ ngân sách của nhà tài trợ. Chính Quyền DC không cam kết cấp khoản tài trợ dựa trên đơn đăng ký này.

Chính Quyền DC bảo lưu quyền chấp nhận hay từ chối bất kỳ hoặc tất cả các đơn đăng ký nếu điều đó được xác định là vì lợi ích tốt nhất của Chính Quyền DC trong việc làm như vậy. Chính Quyền DC sẽ thông báo cho người nộp đơn nếu đơn đăng ký của họ bị từ chối. Chính Quyền DC bảo lưu quyền đình chỉ hay chấm dứt một đơn đăng ký.

Chính Quyền DC bảo lưu quyền ban hành các phụ lục và/hoặc bản sửa đổi sau khi ban hành đơn đăng ký này hay hủy bỏ đơn đăng ký này.

Chính Quyền DC sẽ không chịu trách nhiệm đối với mọi chi phí phát sinh trong quá trình chuẩn bị đơn đăng ký liên quan đến lời kêu gọi đăng ký này. Người nộp đơn đồng ý rằng tất cả các chi phí phát sinh trong quá trình chuẩn bị đơn cho khoản tài trợ này là trách nhiệm duy nhất của người nộp đơn.

Chính Quyền DC sẽ cung cấp trích dẫn đến các đạo luật và quy định triển khai cho phép khoản tài trợ hay khoản tài trợ phụ này; tất cả các quy định và điều khoản thanh toán hiện hành của Thành phố quy định cách người nhận tài trợ sẽ được chi trả trong quá trình thực hiện theo thỏa thuận tài trợ; các yêu cầu về báo cáo, bao gồm cả các báo cáo về mặt chương trình, tài chính và bất kỳ báo cáo đặc biệt nào được Chính Quyền DC yêu cầu; và các điều kiện tuân thủ phải được người nhận tài trợ đáp ứng. Nếu có bất kỳ bất đồng nào giữa các điều khoản và điều kiện của đơn đăng ký và bất kỳ các luật hay quy định hiện hành địa phương hoặc liên bang nào, hay bất kỳ sự không rõ ràng nào trong ý nghĩa, khi

đó các quy định trong các luật hoặc quy định hiện hành sẽ chi phối, và người nộp đơn đăng ký sẽ phải chịu trách nhiệm đảm bảo tuân thủ.

Bằng cách nhập tên tôi, tôi chứng nhận rằng câu trả lời cho các câu hỏi của tôi là đúng và các tài liệu hỗ trợ mà tôi cung cấp là trung thực. Tôi đồng ý với các điều khoản và điều kiện này.

Nhập tên và họ của quý vị

BƯỚC 9 / 10: QUÝ VỊ GẦN NHƯ ĐÃ HOÀN THÀNH!

Xem xét các bước tiếp theo trong quá trình chuẩn bị đơn đăng ký và quyết định liệu quý vị đã sẵn sàng nộp đơn hay chưa.

Cảm ơn quý vị đã điền đơn đăng ký; chúng tôi biết là cần có thời gian và cả nỗ lực để vượt qua thời khắc khó khăn này. Cộng đồng Thành phố Washington, DC luôn ủng hộ người lao động và các doanh nghiệp trong Thành phố và chúng ta sẽ cùng nhau nỗ lực để giúp khôi phục nền kinh tế địa phương sau tình trạng y tế khẩn cấp này.

Nếu quý vị đã sẵn sàng nộp đơn đăng ký của mình, hãy nhấp vào nút "Review & Submit" (Xem Xét & Nộp). Quý vị sẽ được yêu cầu xem xét lại đơn đăng ký của mình một lần nữa, sau đó nhấp vào nút "Submit" (Nộp). Có thể mất đến một phút để xử lý việc nộp đơn của quý vị. **Vui lòng không nhấp lại vào nút nộp, hãy nhấp vào nút quay lại hoặc để nguyên trang cho đến khi hoàn thành việc xử lý.**

Nếu quý vị muốn lưu đơn đăng ký của mình và hoàn thành nó sau, hãy nhấp vào nút "Save & Finish Later" (Lưu & Hoàn Thành Sau). Quý vị có thể quay lại đơn đăng ký của mình ở đây. Nếu quý vị có câu hỏi về các tài liệu hay câu trả lời cho đơn đăng ký của mình, vui lòng gửi email tới: dmped.grants@dc.gov. Nếu quý vị cần hỗ trợ kỹ thuật với đơn đăng ký, vui lòng gửi email tới bộ phận hỗ trợ phần mềm: MS_DMPEDGRANTS_Grantmaking@blackbaud.com.

Sau khi quý vị nộp đơn, chúng tôi sẽ xem xét đơn đăng ký của quý vị và người phụ trách sẽ liên lạc với quý vị sớm nhất có thể.

BƯỚC 10 / 10: XEM XÉT VÀ NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ

Hãy xem lại lần cuối đơn đăng ký của quý vị và điền vào bất kỳ trường nào hay tải lên bất kỳ tài liệu nào đang còn thiếu. Nhấp vào Submit (Nộp). Đơn đăng ký sẽ không được tải lên để xem xét và quý vị sẽ được thông báo về tình trạng của đơn đăng ký.